



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO  
Dottorato in Lettere (Curriculum in Comparatistica)

**“quando con meraviglia la mia canzone in altra lingua intesi”**  
– J.W. Goethe –

GIORNATA DI STUDI SULLA TRADUZIONE LETTERARIA

Sala lauree della Scuola di Scienze Umanistiche  
Palazzo Nuovo, via s. Ottavio 20 – Torino  
venerdì 5 maggio 2017

9:45 – 10:00 Apertura dei lavori

**Aurelia Martelli – Alberto Rizzuti** *Introduzione*

10:00 – 11:00

**Anna Boccuti** *Le traduzioni pericolose: umorismo, intertestualità e memoria culturale nella letteratura argentina*

**Vittoria Martinetto** *Le mani sporche: ricordando Angelo Morino*

Moderata Lia Ogno

11:15 – 12:15

**Massimo Bonifazio** *Non solo traduzioni. I mediatori di poesia dal mondo di lingua tedesca*

**Antonella Amatuzzi e Paola Cifarelli** *Inépuisable Rabelais: come tradurre l'intraducibile*

Moderata Alberto Rizzuti

14:30 – 16:00

**Antonio Castore** *Sismografia di un testo instabile: unità e fratture nel Pericles di Shakespeare*

**Teresa Prudente** *The Two Noble Kinsmen: canone, genere e duplicità nella traduzione di Shakespeare*

**Aurelia Martelli** *Solo un gioco da ragazzi? Tradurre narrativa Young Adult: strategie linguistiche e aspetti editoriali*

Moderata Esterino Adami

17:00 – 18:30

**EDWIN GENTZLER** (University of Massachusetts)

*Translation and Rewriting in the Age of Post-translation Studies*

Introduce Daniela Fargione

In collaborazione con il Master in American Studies